

# STAMMBLATT / DATA SHEET / CERTIFICAT D'USINES

Hersteller oder Lieferer/

Supplier/Fabricant: **VETTER Krantechnik GmbH, 57080 Siegen**

Baujahr/Year of manufacture/

Typ/

Fabrik-Nr./Serial No./

Année de fabrication: **2010**

Type: **P500-Olympia**

No. de fabrication: **023044/01**

Einstufung/Classification/ Classe de levage groupe de sollicitation DIN 15018, **H2**, **B3**

Art des Kranes/

Type of crane/Classe: **Zweischienenbahn mit obenlaufender Kranbrücke**

Tragfähigkeit/Lifting capacity/

Force de levage: **3200** kg

Spurweite/Gantry span/

Portée du pont roulant: **8800** mm

lichter Hakenweg/Lifting height/

Course de crochet: \_\_\_\_\_ mm

UK-Brückenträger/Portal clear/

Haut. sous bras: **4400** mm

Gesamtbauhöhe/Overall height/

Hauteur totale: **4750** mm

Radstand/Wheel distance/

**1250** mm

max. Radlast: **18** kN

empattement

Fundament mit Ankerschrauben/  
Foundation with anchor bolts/  
Fixation par tiges d'ancrage

Verdübelung mit VerbundAnkersystem/  
Doweling with DowelPlate/  
Fixation par AncreChimique

Sonderbefestigung/  
Special fastening/  
Fixation speciale

Baugruppe/Structural component/

Groupe de fabrication: **30/30/40**

zulässiges Katzwgewicht (mit Gegengewicht)/

Permissible weight of hoist (with counterweight)/Poids possible du palan (avec contrepoids): **225** kg

Max. Hubgeschwindigkeit/Max. hoisting speed/Max. vitesse du palain: **16** m/min.

Hebezeug Hersteller oder Lieferant:

Hoist supplier/Palan Fournisseur: **siehe sep. Zertifikat, ggf. Daten übertragen/ see sep. certificate, if necessary copy data / voir certificat particulier, si nécessaire copier des données**

Hebezeug-Typ/

Hoist Type/Palan type: \_\_\_\_\_ Tr. Gr. FEM 9.511: \_\_\_\_\_

Betriebsspannung/

Operation voltage/Tension de service: **400** Volt, **50** Hz,

Steuerspannung/

Control voltage/Tension de commande: **48** Volt

Triebwerke/Motordaten Motor data/ Données de moteur	Antrieb/ Drive/ Mouvement. 1)	Geschw. oder Drehzahl/ Speed/Vitesse	Typ/ Type	Schutzart Prot. Class Catég. de. Prot	kw	c.d.f. % ED	Bremse Brake/Frein 2)
Haupthub/Main lifting gear/Levage principal							
Feinhub/Prec. lifting gear/Levage micro							
Katzfahrt/trolley travel/ Vt. de chariot							
Feinkatzfahrt/Prec. trolley tr./Vt. micro de ch.							
Fahrtrieb/Motor 2 x moteur	E	20,0 1/min	SF15226123	IP55	0,37	40	B
Fahrtrieb/Motor 2 x moteur	E	5,0 1/min	SF15226123	IP55	0,09	20	B

1) H = Handbetrieb/manual operation/à main  
E = elektromot. Antrieb/electric drive/électrique  
D = Druckluftantrieb/Pneumatic drive/Pneumatique

2) B = Bremsmotor/Brake motor/Moto-frein  
H = Selbsthemmend/Self locking/Auto-bloquant

Lastaufnahmemittel/

Load lifting member/Porte charge:

Lasthaken/

Hook/Crochet: \_\_\_\_\_ -fach/-fold/-fois

Tragfähigkeit/

Capacity/Charge: \_\_\_\_\_ kg

Bemerkungen/

Remarks/Remarques: \_\_\_\_\_

Inbetriebnahme am/Date of commissioning/Mise en service le: \_\_\_\_\_

Fehlende Eintragungen sind, soweit erforderlich, vom Betreiber zu ergänzen./

Missing entries to be completed by user, if necessary./

Données manquantes à remplir par l'opérateur, si nécessaire.

Original-Einbauerklärung

## Einbauerklärung nach der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1B

Hersteller:

VETTER Kranttechnik GmbH  
Siegentalstr. 22  
57080 Siegen  
Deutschland

Annett Riedel (Technisches Büro) Tel.-Nr.: +49 271 3502-520  
Silke Theilen-Assmann (Technisches Büro) Tel.-Nr.: +49 271 3502-550

sind bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
(Anschrift: siehe Hersteller)

Hiermit erklären wir, dass die Portalanlage

<u>P500-Olympia</u>	<u>023044/01</u>	<u>2010</u>
Typ	Fabrik-Nr.	Baujahr

mit allen einschlägigen Bestimmungen der

- EG - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

in Übereinstimmung ist.

Im Jahr 2018 erhielt der Kran P500-Olympia unter AB1704032 einen Umbau, bestehend aus Kürzung der Portalstützen auf 2984 mm, sowie Kürzung der Fahrbahnträger für eine neue Gesamtlänge der Krananlage von 6500 mm.

Neue Bauhöhe beträgt 3900 mm.

Befestigung: VERBUNDAnker M12

**Folgende harmonisierte Normen (oder Teile dieser Normen) wurden angewendet:**



- DIN EN ISO 12100:2010, DIN EN ISO 13849-1:2008, DIN EN 15011:2014, DIN EN 60204-1:2006,  
DIN EN 60204-32:2008

**Weiterhin wurden folgende Normen und technische Spezifikationen angewendet:**

- - DIN 15019-1:1979

EG-Einbauerklärung wurde ausgestellt:

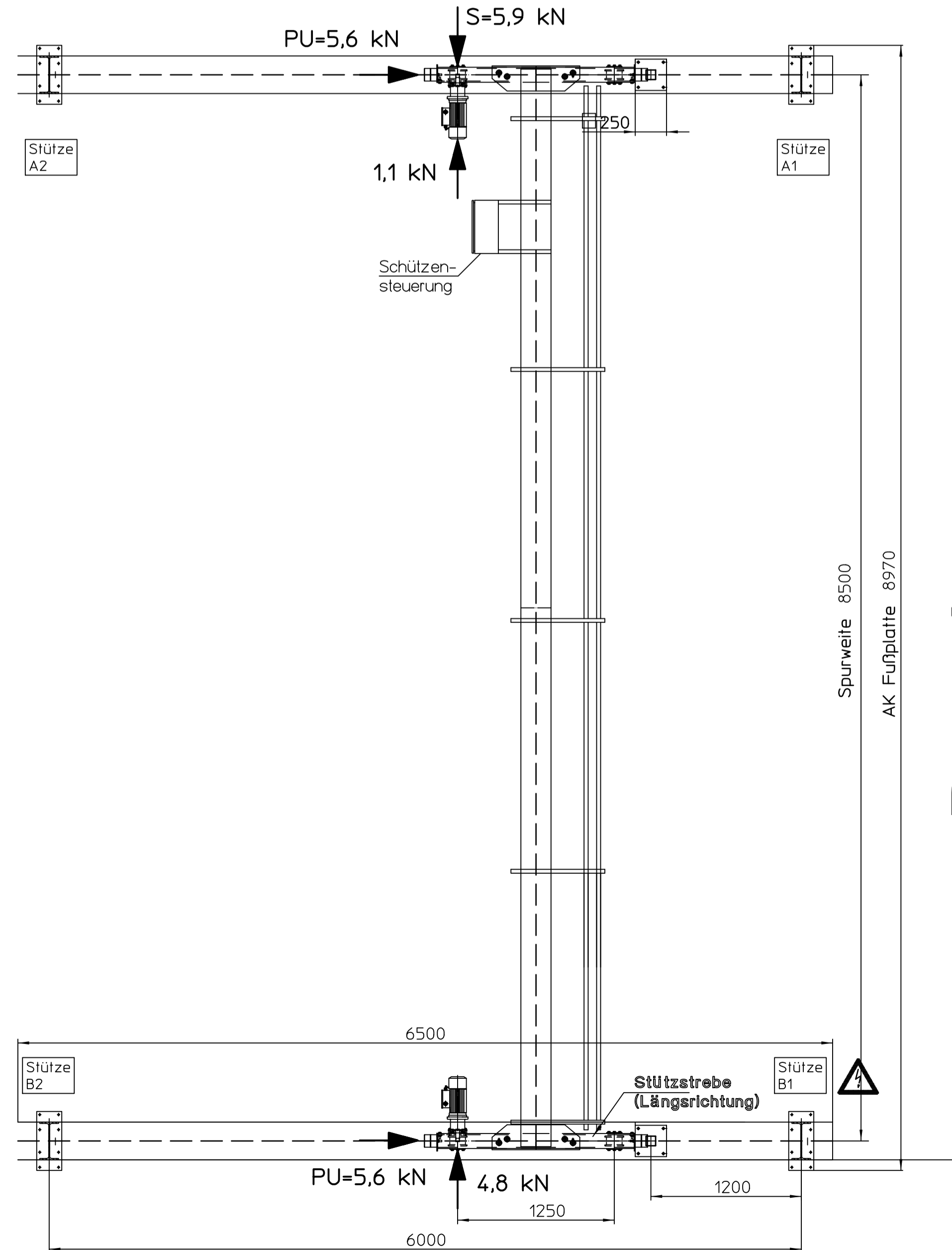
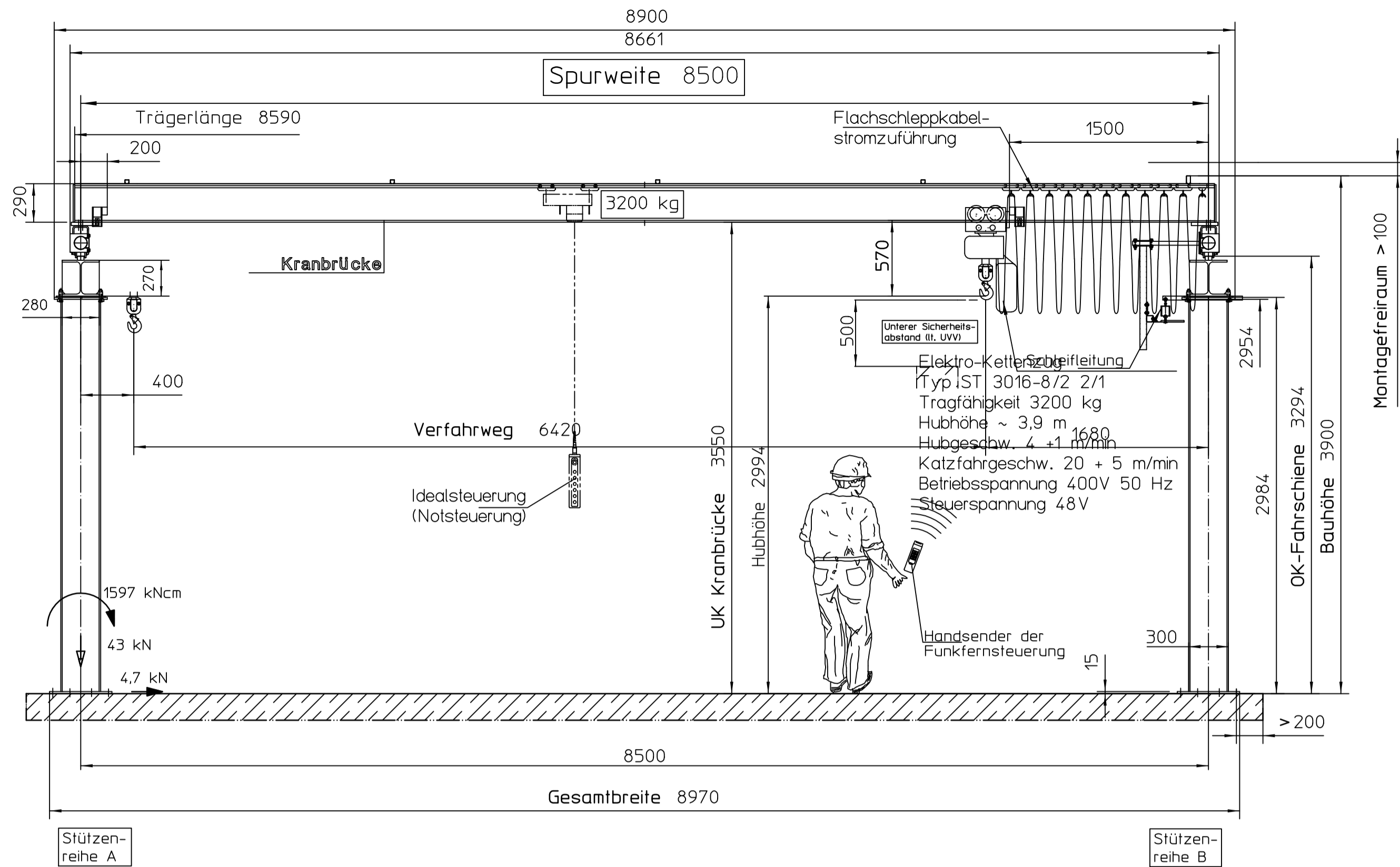
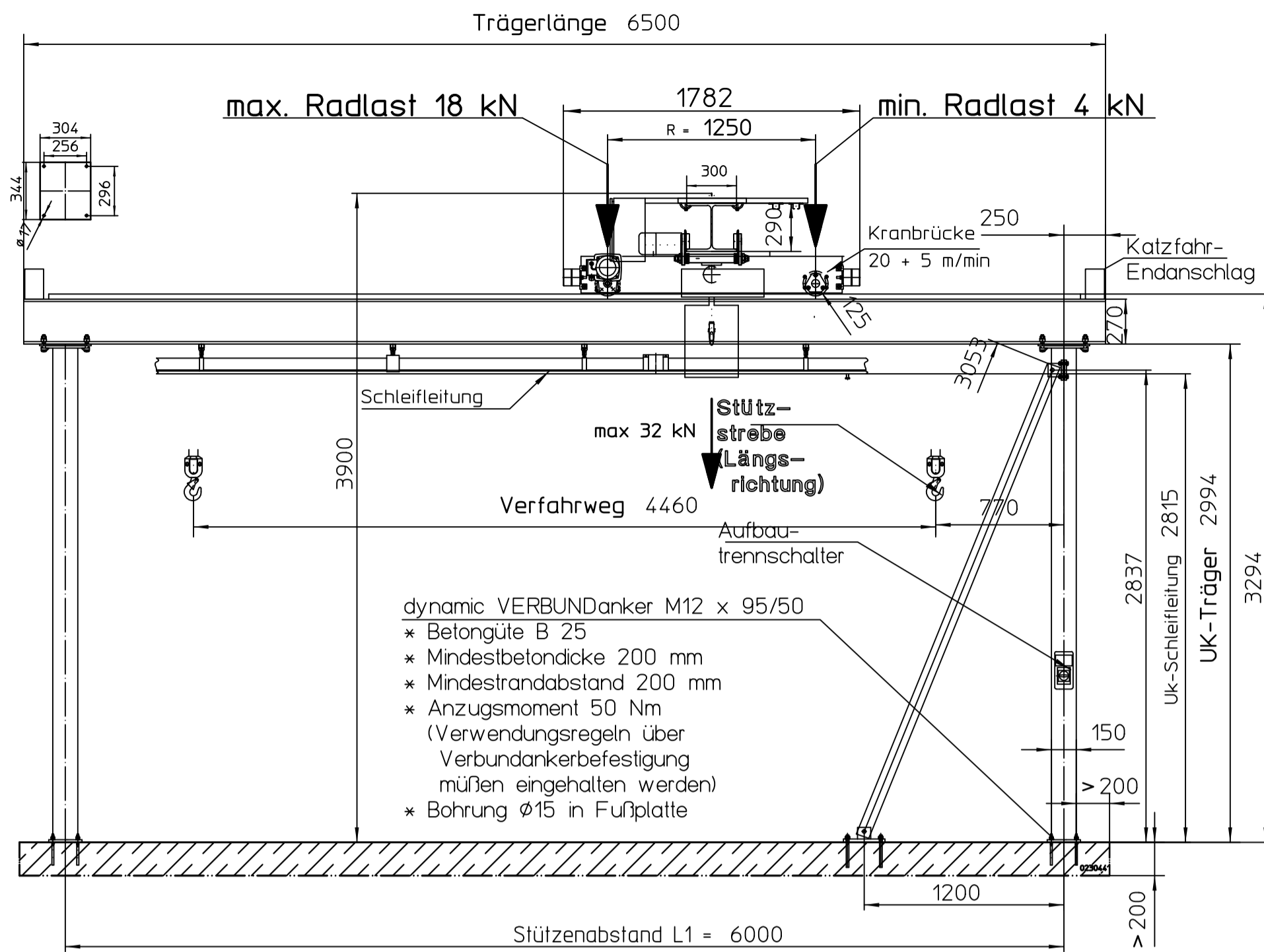
Siegen, 31.01.2019

Marc Rieser  
Geschäftsführer

i.V. Gero Höpner  
Technischer Leiter

Stützen Kranbahn

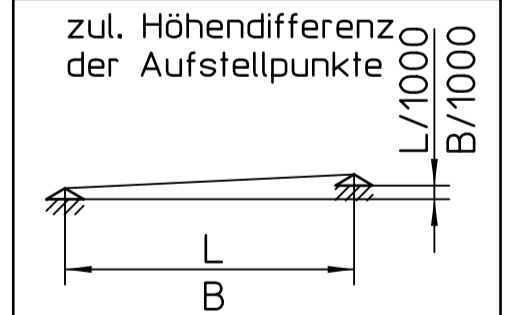
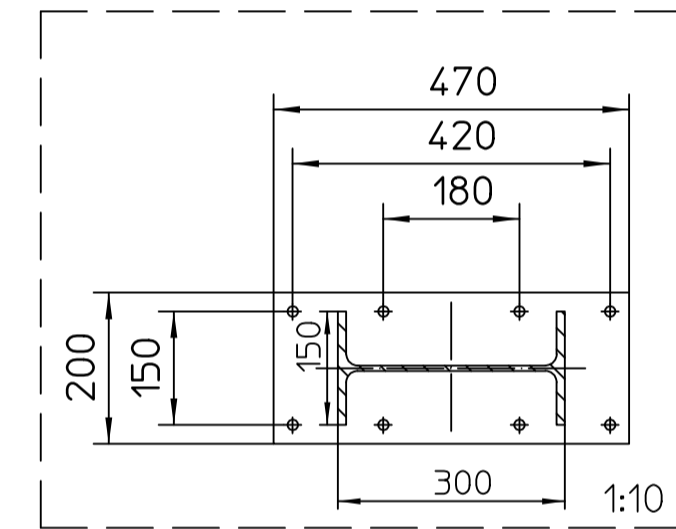


Einbaumaße und das Höhenniveau der Stützen überprüft und in Ordnung befunden:

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift, Stempel \_\_\_\_\_

HINWEIS !  
Für die Montage der Krananlage(n) benötigen wir noch einen Reverenz-Punkt (z.B. Hallenstütze, Hallenwand, Türe, Maschine, usw.)

- VERBUNDAnkerbefestigung dynamic VERBUNDanker M12 -Kransystem  
Angebots-Nr./Pos.-Nr./Fabrik-Nr.:
- Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein:
1. Der Beton ist sichtbar ungerissen.
  2. Der tragende Beton ist mind. 200 mm dick.
  3. Die Betonqualität beträgt mind. B25.
  4. Die VERBUNDAnkerplatte mit Anordnung der VERBUNDAnker wurde aufgezeichnet.
  5. Der Randabstand der VERBUNDAnker zu Kanten oder Dehnungsfugen beträgt mindestens 200 mm.
  6. Die VERBUNDAnkerplatte überspannt keine Dehnungsfuge.
  7. Die Betonplatte/-decke ist so groß (z.B. bei durchgehendem Hallenboden/-decke), daß die der VERBUNDAnkerplatten-Größe zugeordneten Schnittkräfte von dem Beton sicher weitergeleitet werden können.
  8. Die Aufstellfläche ist waagrecht und eben (der größte Höhenunterschied innerhalb der Aufstellflächen und der Stützen zueinander ist kleiner als 1/1000 des jeweiligen Stützenabstandes).
  9. Estrichdicke: ..... mm



längstes Einzelteil: 6,5 m  
schwerstes Einzelteil: 500 kg.

1	Umgebung hinzu	13.10.2017	K-H-Fischbach							
Revison	Anderungen	Datum	Name							
Auftragsnr.: AB1704032		Kunde: Deutsche Bahn, Krefeld								
BG Kennung: Import	Produkt: Import	Status:								
Zeichnungsart: Import	Artikelnr.:	Gewicht:								
<small>Schutzvermerk nach ISO 16748 beachten Wichtigkeit sowie Verantwortlichkeit dieser Unterlage: Verfertigung und Herstellung dieses Blattes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zusammenfassend: Verfertigen, zu Scheitern setzen. Alle Rechte für den Fall der Reproduktion oder Gebrauchsmuster-Ertragung vorbehalten.</small>		<table border="1"> <tr> <th>Datum</th> <th>Name</th> <th>Gerecht verteilt</th> <th>Blattnr.</th> </tr> <tr> <td>13.10.2017</td> <td>Karl-Heinz-Fischbach</td> <td>Nein</td> <td></td> </tr> </table>	Datum	Name	Gerecht verteilt	Blattnr.	13.10.2017	Karl-Heinz-Fischbach	Nein	
Datum	Name	Gerecht verteilt	Blattnr.							
13.10.2017	Karl-Heinz-Fischbach	Nein								
Freigebe	13.10.2017	Karl-Heinz-Fischbach								
Ersteller	14.09.2017	Karl-Heinz-Fischbach								
<b>VETTER</b> Kranteknik		Benennung: Kransystem P 500 Olympia Tragfähigkeit 3200 kg Umbau von 023044	Blattnr.:							
Allgemeine Anmerkungen: Längsmaße, Gradmaß, Ebenheit, Richtmaß nach und Querschnitte nach DIN ISO 2768-1 u. Schweißverbindungen nach DIN EN ISO 15613-2 Ausgerollte Blechnuten nach DIN EN ISO 9013-1		Dokumentnr.: 100605381	Revision: 1							
Ersatz für: e9-3071-0										